

---

# *Amnistía Internacional*

---

## REPÚBLICA POPULAR CHINA EMPEORA LA SALUD DE CHEN ZIMING

12 de octubre de 1995

Índice AI: ASA 17/76/95/s

DISTR: REL CO/GR/SC

**Chen Ziming**, preso de conciencia de cuarenta y tres años, quedó en libertad condicional por razones de salud el 13 de mayo de 1994, pero fue encarcelado de nuevo el 25 de junio de 1995; su salud sigue empeorando y se le niega asistencia médica adecuada. Chen Ziming padece cáncer y otras dolencias. Según informes, los historiales clínicos de Chen Ziming han desaparecido del hospital donde se guardaban, y se ha bloqueado su cuenta corriente, con lo que se ha privado a su esposa de medios para pagar los gastos médicos.

Chen Ziming fue detenido en octubre de 1989, y su juicio, que se celebró a puerta cerrada, comenzó el 12 de febrero de 1991. Fue condenado a 13 años de prisión y a otros cuatro años de privación de derechos políticos por «conspirar para derrocar al gobierno» y «realizar propaganda contrarrevolucionaria e incitar a ello» durante las protestas en favor de la democracia de 1989.

En diciembre de 1993, el Grupo de Trabajo de la ONU sobre Detención Arbitraria aprobó una resolución en la que se declaraba que la detención de Chen Ziming era arbitraria y contravenía los artículos 19 y 20 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, así como los artículos 19 y 21 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

En mayo de 1995, tras los numerosos llamamientos que su esposa, Wang Zhihong, realizó en su favor, Chen Ziming quedó en libertad condicional por razones de salud. En noviembre de 1994, Chen Ziming se sometió a una operación para comprobar la extensión del cáncer que padecía. Según informes, la operación resultó un éxito, pero se recalcó que dada la gravedad de la enfermedad, el postoperatorio constituía la parte más importante de su recuperación.

Chen Ziming recibía cuidados de su esposa durante las veinticuatro horas del día, y se le realizaban tres chequeos al mes, pero el domingo 26 de junio le volvieron a encarcelar en Pekín. Según informes, las autoridades que se lo llevaron afirmaron que se había recuperado de su enfermedad y que debía cumplir el resto de su condena de 13 años.

Durante la Conferencia de Naciones Unidas sobre la Mujer, que se celebró en Pekín durante agosto y septiembre, hubo denuncias de presiones sobre Wang Zhihong, esposa de Chen Ziming, para que abandonara su casa de Pekín y, según la información de que se dispone, cuando ésta se negó, no se le dejó otra opción que entrar en la prisión donde su marido está recluido el 29 de agosto de 1995, víspera de la conferencia. Wang Zhihong había pedido que se liberara a esposo, habida cuenta de su precario estado de salud, o bien que se le

permitiera cuidarle en prisión. Quedó en libertad el 15 de septiembre, cuando la conferencia había concluido. Según informes, el 27 de agosto el Departamento de Seguridad Pública bloqueó las cuentas bancarias de Wang Zhihong y de Chen Ziming durante un período de seis meses. Wang Zhihong no tuvo conocimiento de este hecho hasta que al salir de prisión, intentó sacar dinero para pagar las medicinas de Chen Ziming. Según la información de que se dispone, los historiales clínicos de Chen Ziming han desaparecido del hospital donde se guardaban.

Los informes han sugerido que las autoridades penitenciarias han permitido que Chen Ziming fuera examinado por un médico y por un médico tradicional chino. Sin embargo, no se le han prestado los cuidados intensivos que son necesarios para frenar la enfermedad. Además, la prisión no dispone de instalaciones para que Chen pueda preparar la medicina tradicional que le han recetado. El reciente bloqueo de su cuenta bancaria hace poco probable que pueda comprar medicinas.

Según informes, su estado de salud está empeorando rápidamente. Prueba de ello es que no puede comer ni dormir adecuadamente. Además, la resistencia de Chen Ziming a otras enfermedades está disminuyendo también y ha sufrido numerosos catarros durante las semanas que ha permanecido en prisión. Además, psicológicamente, le ha afectado el hecho de ser recluido en la misma celda de la prisión donde cumplió los primeros cinco años de su condena.

#### **NOTICIA DE ÚLTIMA HORA**

**El 13 de octubre, Chen Ziming comenzó una huelga de hambre en la prisión núm. 2 de Pekín en un último intento de obtener asistencia médica apropiada para el cáncer que padece en fase avanzada y para otras enfermedades. Según informes, la madre de Chen Ziming solicitó permiso para celebrar el 22 de octubre en Pekín una manifestación para pedir la liberación de su hijo por razones de salud.**

*Envíen telegramas, télex y cartas urgentes o por vía aérea en inglés, chino o en su propio idioma,*

- ◆ expresando preocupación por el hecho de que los informes indican que la salud de Chen Ziming empeora rápidamente e instando a que Chen Ziming reciba los cuidados médicos que necesita;
- ◆ instando a que Chen Ziming sea liberado de forma inmediata e incondicional, habida cuenta de que es un preso de conciencia y está recluido por expresar pacíficamente su derecho a la libertad de expresión;
- ◆ expresando preocupación y consternación por la inmovilización de la cuenta bancaria de Chen Ziming y de su esposa, y pidiendo que la cuenta sea desbloqueada para que puedan comprar las medicinas necesarias.

*Envíen los llamamientos a:*

Primer ministro de la República Popular China

**LI Peng** Zongli

Guowuyuan

9 Xihuangchenggenbeijie

Beijingshi 100032

República Popular China

Fax: + 86 10 512 5810 (a través del Ministerio de Asuntos Exteriores)

Telegramas: Premier Li Peng, Beijing, China. Tratamiento: Your Excellency/Su Excelencia

Director del Departamento de Prisiones (anteriormente Departamento de Reeducción por el Trabajo) del Ministerio de Justicia de la República Popular China

**YAO Yunhui** Juzhang

Laodong Gaizao Gongzuo Guanliju

14 Dongchang'anlu

Dongchengqu

Beijingshi 100741

República Popular China

Ministro de Salud Pública de la República Popular China

**CHEN Minzhang** Buzhang

Weishengbu

44 Houhai Beiyuan, Gulou Xidajie

Beijingshi

República Popular China

Télex: 210070 FMPC CN (22193 según FEandA 1993)

(Enviénlos al ministro de Salud Pública, Chen Minzhang)

Telegramas: Minister of Public Security, Chen Minzhang, Beijing, China

Tratamiento: Your Excellency/Su Excelencia

*Envíen copias a :*

Agencia de noticias Xinhua, Fax: +86 102019332

Este documento se envía a los coordinadores de China y CHIRAN para emprender acciones de Grupo. Se envía a las Secciones sólo como información. Consulten con el Equipo Subregional de Asia Oriental si van a enviar llamamientos después del 30 de noviembre de 1995.

**PALABRAS CLAVE:** PRESOS DE CONCIENCIA1 / MALA SALUD1 / MUJERES / FAMILIAS /

**SECRETARIADO INTERNACIONAL, 1 EASTON STREET, LONDRES WC1X 8DJ, REINO UNIDO**  
**TRADUCCIÓN DE EDITORIAL AMNISTÍA INTERNACIONAL, ESPAÑA**